



Distr.  
GENERAL

FCCC/KP/CMP/2007/7  
19 September 2007

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع  
الأطراف في بروتوكول كيوتو  
الدورة الثالثة  
بالي، ٣-١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧  
البند ٢٠ (ب) من جدول الأعمال المؤقت  
مسائل أخرى  
اقتراح من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق  
باء في بروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م أ-٢)  
قبل بدء نفاذه

اقتراح من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق بء في  
بروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م أ-٢) قبل بدء نفاذه

### مذكرة من الأمانة

تلقت الأمانة من حكومة بيلاروس طلباً بإدراج هذه المسألة في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف). وسيدعى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى النظر في هذا البند في مناقشة تجري في جلسة عامة على أساس أن تواصل بيلاروس توسيع نطاق اقتراحها وتعميق مضمونه.

رسالة مؤرخة ٢٢ آب/أغسطس ٢٠٠٧ موجهة من  
بيلاروس إلى الأمين التنفيذي لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة  
الإطارية بشأن تغير المناخ للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق باء  
في بروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م أ-٢) قبل بدء نفاذه

[الأصل بالروسية]

كما تعلمون، إن مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو قد اعتمد، بموجب المقرر ١٠/م أ-٢، الذي اتخذ في دورته الثانية، تعديلاً اقترحتة جمهورية بيلاروس للمرفق باء في بروتوكول كيوتو. والأطراف في بروتوكول كيوتو ماضية في التصديق على هذا التعديل. فالتعديل الذي يتم إدخاله على أي اتفاق دولي هو اتفاق دولي في حد ذاته، ومن المتوقع أن تستغرق عملية التصديق بعض الوقت. كما أن جمهورية بيلاروس تفعل ما في وسعها لتسريع هذه العملية بحيث تصبح مؤهلة، في أقرب وقت ممكن، لكي تشارك مشاركة كاملة في فترة الالتزام الأولى. بموجب بروتوكول كيوتو.

وإلى جانب التأخير المحتمل في مشاركة بيلاروس في فترة الالتزام الأولى بسبب التصديق على التعديل وبسبب الإجراء المتعلق بنفاذه (المادتان ٢٠ و ٢١ من بروتوكول كيوتو) يوجد، مع ذلك، عدد من الإجراءات التقنية التي يتعين على أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ أن تستكملها والتي ستستغرق أيضاً بعض الوقت.

فعلى سبيل المثال، من غير الممكن التحقق من حساب الكمية المخصصة لجمهورية بيلاروس لأنها رسمياً ليست طرفاً في المرفق باء.

وتتقيد بيلاروس تقيداً دقيقاً بكافة متطلبات بروتوكول كيوتو، وتقدم كل البلاغات والتقارير الوطنية اللازمة في وقتها المحدد، وهي تشارك كذلك مشاركة نشطة في كافة دورات مؤتمر الأطراف والهيئتين الفرعيتين.

ونعتقد أنه من الحكمة أن نمضي قدماً في إضفاء الشرعية على مشاركة بيلاروس في فترة الالتزام الأولى. بموازاة التصديق على التعديل وليس بعده.

وسنكون ممنين لو تفضلتم بإضافة بند مقابل في جدول أعمال الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، وهو إجراء سيؤدي إلى تخفيض كبير في المدة المطلوبة لمشاركة بيلاروس في فترة الالتزام الأولى. بموجب بروتوكول كيوتو.

(التوقيع): الكسندر اباتسكي

النائب الأول للوزير

مركز الاتصال الوطني الخاص باتفاقية  
الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

-----